

speed of at least 7 knots in the case of self-propelled ships or at least 4 knots in the case of ships which are not self-propelled;

b) such mixtures are of a concentration not greater than one part of the substance in ten parts of water; and

c) the discharge is made at a distance of not less than 12 nautical miles from the nearest land.

5. Ventilation procedures approved by the Administration may be used to remove cargo residues from a tank. If subsequent washing of the tank is necessary, the discharge into the sea of the resulting tank washings shall be made in accordance with Sub-Paragraphs 1, 2, 3, or 4 of this Paragraph, whichever is applicable.

6. The discharge into the sea of substances which have not been categorized, provisionally assessed, or evaluated as referred to in Sub-Paragraph 1 of Paragraph C of this Regulation, or of ballast water, tank washings, or other residues or mixtures containing such substances shall be prohibited.

E. Exceptions

Paragraph D of this Regulation shall not apply to:

a) the discharge into the sea of noxious liquid substances or mixtures containing such substances necessary for the purpose of securing the safety of a ship or saving life at sea; or

b) the discharge into the sea of noxious liquid substances or mixtures containing such substances resulting from damage to a ship or its equipment:

(i) provided that all reasonable precautions have been taken after the occurrence of the damage or discovery of the discharge for the purpose of preventing or minimizing the discharge; and

(ii) except if the owner or the Master acted either with intent to cause damage, or recklessly and with knowledge that damage would probably result; or

c) the discharge into the sea of noxious liquid substances or mixtures containing such substances, approved by the Administration, when being used for the purpose of combatting specific pollution incidents in order to minimize the damage from pollu-

tion, fremt det drives ved egen kraft, eller mindst 4 knobs fart, såfremt det ikke fremdrives ved egen kraft;

b) sådanne blandinger må ikke have en koncentration, der overstiger 1 del stof til 10 dele vand; og

c) udtømningen skal ske i en afstand af mindst 12 sømil fra nærmeste kyst.

5. Udluftning foretaget efter en af administrationen godkendt fremgangsmåde kan benyttes til fjernelse af ladningsrester fra en tank. Hvis efterfølgende skylning af tanken er nødvendig, skal udtømningen i havet af det herved fremkomme tankskyllevand ske i henhold til dette stykke, ét af punkterne 1, 2, 3 eller 4.

6. Udtømning i havet af stoffer, som ikke er kategoriseret, midlertidigt anført eller vurderet i henhold til denne regel, stk. C, pkt. 1, eller af ballastvand, tankskyllevand eller andre rester eller blandinger, som indeholder sådanne stoffer, er forbudt.

E. Undtagelser

Denne regel, stk. D, finder ikke anvendelse i følgende tilfælde:

a) udtømning i havet af skadelige, flydende stoffer eller blandinger indeholdende sådanne stoffer, når dette er nødvendigt af hensyn til et skibs sikkerhed eller for at redde menneskeliv på havet; eller

b) udtømning i havet af skadelige, flydende stoffer eller blandinger indeholdende sådanne stoffer som følge af skade på et skib eller dets udstyr:

(i) under forudsætning af, at der efter skadens indtræden eller opdagelsen af udtømningen er blevet iagttaget alle rimelige forholdsregler med henblik på at undgå eller mindske udtømningen; og

(ii) medmindre skibets reder eller fører har forårsaget skaden enten forsætligt eller ved grov fejl eller forsømmelse og med viden om, at der var fare for skade; eller

c) udtømning i havet af skadelige, flydende stoffer eller blandinger indeholdende sådanne stoffer, når dette sker med administrationens godkendelse og med henblik på bekæmpelse af bestemte forureningshændelser for at mindske forureningsskaden. En-